

# OFFICIAL BALLOT

Consolidated Municipal Election  
City and County of San Francisco  
November 3, 2015

**Esta boleta está disponible en español**

Por correo: llame al (415) 554-4366  
En persona: pregunte a un trabajador electoral

**這選票有中文翻譯**

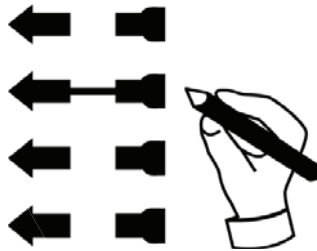
若想郵寄收到中文翻譯選票，請致電：(415) 554-4367  
若您親身投票，請詢問投票站工作人員

# OPISYAL NA BALOTA

Pinagsamang Munisipal na Eleksyon  
Lungsod at County ng San Francisco  
Nobyembre 3, 2015

## INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- You may rank up to three choices.
- Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- To indicate a second choice, select a different candidate in the second column.
- To indicate a third choice, select a different candidate in the third column.
- To rank fewer than three candidates, leave any remaining columns blank.**
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.



## MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:

- Maaari ninyong pagsunud-sunurin ang hanggang sa tatlong pinili.
- Markahan ang inyong unang pinili sa unang hanay sa pamamagitan ng pagkumpleto sa arrow na nakaturo sa inyong pinili, gaya ng ipinapakita sa litrato.
- Para matukoy ang pangalawang pinili, pumili ng ibang kandidato sa pangalawang hanay.
- Para matukoy ang pangatlong pinili, pumili ng ibang kandidato sa pangatlong hanay.
- Para pagsunud-sunurin ang mas kaunti sa tatlong kandidato, iwanan na blangko ang anumang mga natitirang hanay.**
- Para iboto ang isang kwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato na hindi nakalista sa balota, isulat ang pangalan ng tao sa blangkong linya sa dulo ng listahan ng mga kandidato at kumpletuhin ang arrow.
- Maaari kayong humingi ng panibagong balota kung magkamali kayo.

## CITY AND COUNTY / LUNGSOD AT COUNTY

Vote your first, second, and third choices / Iboto ang inyong una, pangalawa, at pangatlong pinili.

MAYOR PUNONG-BAYAN	
1	FIRST CHOICE UNANG PINILI
	Vote for One Bumoto ng Isa
	<b>REED MARTIN</b> Designer Designer
	<b>AMY FARAH WEISS</b> Educator / Consultant Guro / Consultant
	<b>KENT GRAHAM</b> Retired Hospital Administrator Retiradong Tagapangasiwa ng Ospital
	<b>STUART SCHUFFMAN</b> Journalist Peryodista
	<b>FRANCISCO HERRERA</b> Educator-Musician Guro-Musikero
	<b>ED LEE</b> Mayor of San Francisco Punong-Bayan ng San Francisco

MAYOR PUNONG-BAYAN	
2	SECOND CHOICE PANGALAWANG PINILI
	Vote for One: Must be different than your first choice Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa unang pinili ninyo
	<b>REED MARTIN</b> Designer Designer
	<b>AMY FARAH WEISS</b> Educator / Consultant Guro / Consultant
	<b>KENT GRAHAM</b> Retired Hospital Administrator Retiradong Tagapangasiwa ng Ospital
	<b>STUART SCHUFFMAN</b> Journalist Peryodista
	<b>FRANCISCO HERRERA</b> Educator-Musician Guro-Musikero
	<b>ED LEE</b> Mayor of San Francisco Punong-Bayan ng San Francisco

MAYOR PUNONG-BAYAN	
3	THIRD CHOICE PANGATLONG PINILI
	Vote for One: Must be different than your first and second choices Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa mga unang at pangalawang pinili ninyo
	<b>REED MARTIN</b> Designer Designer
	<b>AMY FARAH WEISS</b> Educator / Consultant Guro / Consultant
	<b>KENT GRAHAM</b> Retired Hospital Administrator Retiradong Tagapangasiwa ng Ospital
	<b>STUART SCHUFFMAN</b> Journalist Peryodista
	<b>FRANCISCO HERRERA</b> Educator-Musician Guro-Musikero
	<b>ED LEE</b> Mayor of San Francisco Punong-Bayan ng San Francisco

(2B1)-F

Vote both sides of ballot  
Pumoto sa parehong harap at likod ng balota

FI

1

**CITY AND COUNTY / LUNGSOD AT COUNTY**

Vote your first, second, and third choices / Iboto ang inyong una, pangalawa, at pangatlong pinili.

SHERIFF SHERIFF		SHERIFF SHERIFF		SHERIFF SHERIFF	
<b>1 FIRST CHOICE UNANG PINILI</b>		<b>2 SECOND CHOICE PANGALAWANG PINILI</b>		<b>3 THIRD CHOICE PANGATLONG PINILI</b>	
Vote for One Bumoto ng Isa		Vote for One: Must be different than your first choice Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa unang pinili ninyo		Vote for One: Must be different than your first and second choices Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa mga unang at pangalawang pinili ninyo	
<b>ROSS MIRKARIMI</b> Sheriff Sheriff		<b>ROSS MIRKARIMI</b> Sheriff Sheriff		<b>ROSS MIRKARIMI</b> Sheriff Sheriff	
<b>VICKI HENNESSY</b> Retired Interim Sheriff Retiradong Pansamantalang Sheriff		<b>VICKI HENNESSY</b> Retired Interim Sheriff Retiradong Pansamantalang Sheriff		<b>VICKI HENNESSY</b> Retired Interim Sheriff Retiradong Pansamantalang Sheriff	
<b>JOHN ROBINSON</b> Business Owner May-ari ng Negosyo		<b>JOHN ROBINSON</b> Business Owner May-ari ng Negosyo		<b>JOHN ROBINSON</b> Business Owner May-ari ng Negosyo	
<b>MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS DISTRICT 3 MIYEMBRO, LUPON NG MGA SUPERVISOR DISTRITO 3</b>		<b>MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS DISTRICT 3 MIYEMBRO, LUPON NG MGA SUPERVISOR DISTRITO 3</b>		<b>MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS DISTRICT 3 MIYEMBRO, LUPON NG MGA SUPERVISOR DISTRITO 3</b>	
<b>1 FIRST CHOICE UNANG PINILI</b>		<b>2 SECOND CHOICE PANGALAWANG PINILI</b>		<b>3 THIRD CHOICE PANGATLONG PINILI</b>	
Vote for One Bumoto ng Isa		Vote for One: Must be different than your first choice Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa unang pinili ninyo		Vote for One: Must be different than your first and second choices Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa mga unang at pangalawang pinili ninyo	
<b>AARON PESKIN</b> President, Environmental Nonprofit Pangulo, Pangkapaligiran na Kompanyang Di-pinagkakakitaan		<b>AARON PESKIN</b> President, Environmental Nonprofit Pangulo, Pangkapaligiran na Kompanyang Di-pinagkakakitaan		<b>AARON PESKIN</b> President, Environmental Nonprofit Pangulo, Pangkapaligiran na Kompanyang Di-pinagkakakitaan	
<b>WILMA PANG</b> Professor of Music Propesor ng Musika		<b>WILMA PANG</b> Professor of Music Propesor ng Musika		<b>WILMA PANG</b> Professor of Music Propesor ng Musika	
<b>JULIE CHRISTENSEN</b> Supervisor, San Francisco District 3, Appointed Supervisor, Distrito 3 ng San Francisco, Hinirang		<b>JULIE CHRISTENSEN</b> Supervisor, San Francisco District 3, Appointed Supervisor, Distrito 3 ng San Francisco, Hinirang		<b>JULIE CHRISTENSEN</b> Supervisor, San Francisco District 3, Appointed Supervisor, Distrito 3 ng San Francisco, Hinirang	

**Vote both sides of ballot  
Bumoto sa parehong harap at likod ng balota**



# OFFICIAL BALLOT

Consolidated Municipal Election  
City and County of San Francisco  
November 3, 2015

**Esta boleta está disponible en español**

Por correo: llame al (415) 554-4366  
En persona: pregunte a un trabajador electoral

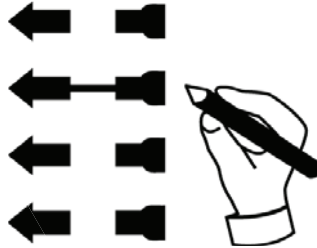
這選票有中文翻譯  
若想郵寄收到中文翻譯選票，請致電：(415) 554-4367  
若您親身投票，請詢問投票站工作人員

# OPISYAL NA BALOTA

Pinagsamang Munisipal na Eleksyon  
Lungsod at County ng San Francisco  
Nobyembre 3, 2015

## INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- You may rank up to three choices.
- Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- To indicate a second choice, select a different candidate in the second column.
- To indicate a third choice, select a different candidate in the third column.
- To rank fewer than three candidates, leave any remaining columns blank.**
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.



## MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:

- Maaari ninyong pagsunud-sunurin ang hanggang sa tatlong pinili.
- Markahan ang inyong unang pinili sa unang hanay sa pamamagitan ng pagkumpleto sa arrow na nakaturo sa inyong pinili, gaya ng ipinapakita sa litrato.
- Para matukoy ang pangalawang pinili, pumili ng ibang kandidato sa pangalawang hanay.
- Para matukoy ang pangatlong pinili, pumili ng ibang kandidato sa pangatlong hanay.
- Para pagsunud-sunurin ang mas kaunti sa tatlong kandidato, iwanan na blangko ang anumang mga natitirang hanay.**
- Para iboto ang isang kwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato na hindi nakalista sa balota, isulat ang pangalan ng tao sa blangkong linya sa dulo ng listahan ng mga kandidato at kumpletuhin ang arrow.
- Maaari kayong humingi ng panibagong balota kung magkamali kayo.

## CITY AND COUNTY / LUNGSOD AT COUNTY

Vote your first, second, and third choices / Iboto ang inyong una, pangalawa, at pangatlong pinili.

CITY ATTORNEY ABOGADO NG LUNGSOD	CITY ATTORNEY ABOGADO NG LUNGSOD	CITY ATTORNEY ABOGADO NG LUNGSOD
<b>1 FIRST CHOICE UNANG PINILI</b>	<b>2 SECOND CHOICE PANGALAWANG PINILI</b>	<b>3 THIRD CHOICE PANGATLONG PINILI</b>
Vote for One Bumoto ng Isa	Vote for One: Must be different than your first choice Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa unang pinili ninyo	Vote for One: Must be different than your first and second choices Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa mga unang at pangalawang pinili ninyo
DENNIS J. HERRERA City Attorney Abogado ng Lungsod	DENNIS J. HERRERA City Attorney Abogado ng Lungsod	DENNIS J. HERRERA City Attorney Abogado ng Lungsod
DISTRICT ATTORNEY ABOGADO NG DISTRITO	DISTRICT ATTORNEY ABOGADO NG DISTRITO	DISTRICT ATTORNEY ABOGADO NG DISTRITO
<b>1 FIRST CHOICE UNANG PINILI</b>	<b>2 SECOND CHOICE PANGALAWANG PINILI</b>	<b>3 THIRD CHOICE PANGATLONG PINILI</b>
Vote for One Bumoto ng Isa	Vote for One: Must be different than your first choice Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa unang pinili ninyo	Vote for One: Must be different than your first and second choices Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa mga unang at pangalawang pinili ninyo
GEORGE GASCON District Attorney Abogado ng Distrito	GEORGE GASCON District Attorney Abogado ng Distrito	GEORGE GASCON District Attorney Abogado ng Distrito
TREASURER TESORERO	TREASURER TESORERO	TREASURER TESORERO
<b>1 FIRST CHOICE UNANG PINILI</b>	<b>2 SECOND CHOICE PANGALAWANG PINILI</b>	<b>3 THIRD CHOICE PANGATLONG PINILI</b>
Vote for One Bumoto ng Isa	Vote for One: Must be different than your first choice Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa unang pinili ninyo	Vote for One: Must be different than your first and second choices Bumoto ng Isa: Dapat naiiba ito sa mga unang at pangalawang pinili ninyo
JOSÉ CISNEROS San Francisco Treasurer Tesorero ng San Francisco	JOSÉ CISNEROS San Francisco Treasurer Tesorero ng San Francisco	JOSÉ CISNEROS San Francisco Treasurer Tesorero ng San Francisco

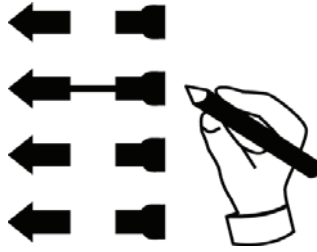
(4A1)-F

Vote both sides of ballot  
Pumoto sa parehong harap at likod ng balota

FI 2

**INSTRUCTIONS TO VOTERS:**

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.



**MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:**

- Kumpletuhin ang arrow na nakaturo sa inyong pinili, gaya ng ipinapakita sa litrato.
- Pwede kayong humingi ng panibagong balota kung magkamali kayo.
- Para iboto ang isang kwalipikadong isinusulat-lamang na kandidato na hindi nakalista sa balota, isulat ang pangalan ng tao sa blangkong linya sa dulo ng listahan ng mga kandidato at kumpletuhin ang arrow.

**SCHOOL PAARALAN**  
**MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD**  
**MIYEMBRO, LUPON NG KOLEHIYO NG KOMUNIDAD**  
 Vote for One / Bumoto ng Isa

**WENDY ARAGON**  
 Construction Project Manager  
 Manager ng Proyekto sa Konstruksiyon

**JASON CHUYUAN ZENG**  
 Data Analyst  
 Tagasuri ng Datos

**ALEX RANDOLPH**  
 Community College Board Trustee, Appointed  
 Katiwala ng Lupon ng Kolehiyo ng Komunidad, Hinirang

**TOM TEMPRANO**  
 Small Business Owner  
 May-ari ng Maliit na Negosyo

Blank line for write-in candidate

**Vote both sides of ballot**  
**Bumoto sa parehong harap at likod ng balota**



# OFFICIAL BALLOT

Consolidated Municipal Election  
City and County of San Francisco  
November 3, 2015

## Esta boleta está disponible en español

Por correo: llame al (415) 554-4366  
En persona: pregunte a un trabajador electoral

## 這選票有中文翻譯

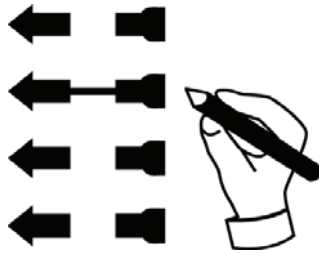
若想郵寄收到中文翻譯選票，請致電：(415) 554-4367  
若您親身投票，請詢問投票站工作人員

# OPISYAL NA BALOTA

Pinagsamang Munisipal na Eleksyon  
Lungsod at County ng San Francisco  
Nobyembre 3, 2015

### INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.



### MGA INSTRUKSIYON SA MGA BOTANTE:

- Kumpletuhin ang arrow na nakaturo sa inyong pinili, gaya ng ipinapakita sa litrato.
- Pwede kayong humingi ng panibagong balota kung magkamali kayo.

## MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS MGA PANUKALANG-BATAS NA INIHARAP SA MGA BOTANTE

### CITY AND COUNTY PROPOSITIONS MGA PROPOSISYON NG LUNGSOD AT COUNTY

**SAN FRANCISCO AFFORDABLE HOUSING BONDS.** To finance the construction, development, acquisition, and preservation of housing affordable to low- and middle-income households through programs that will prioritize vulnerable populations such as San Francisco's working families, veterans, seniors, disabled persons; to assist in the acquisition, rehabilitation, and preservation of affordable rental apartment buildings to prevent the eviction of long-term residents; to repair and reconstruct dilapidated public housing; to fund a middle-income rental program; and to provide for homeownership down payment assistance opportunities for educators and middle-income households; shall the City and County of San Francisco issue \$310 million in general obligation bonds, subject to independent citizen oversight and regular audits?

**A**

**MGA BONO PARA SA ABOT-KAYANG PABAHAY SA SAN FRANCISCO.** Para matustusan ang pagpapatayo, pagbabago, pagdaragdag, at preserbasyon ng pabahay na abot-kaya para sa mga sambahayang mababa at nasa kalagitnaan ang kita sa pamamagitan ng mga programang magbibigay ng priyoridad sa mga populasyon ng San Francisco na madaling mapagsamantalahan tulad ng mga pamilyang nagtatrabaho, mga beterano, mga nakatatanda, mga taong may kapansanan; para tumulong sa pagdaragdag, rehabilitasyon, at pangangalaga ng mga gusali ng mga apartment na may abot-kayang paupa para maiwasan ang ebiksiyon ng matagal nang mga residente; para kumpunihin at muling itayo ang sira-sirang pampublikong pabahay; para pondohan ang programa ng pagpapaupa sa mga nasa kalagitnaan ang kita; at para magbigay ng oportunidad sa mga guro at sa mga sambahayang nasa kalagitnaan ang kita ng tulong sa paunang bayad para sa pagmamay-ari ng bahay; dapat bang maglabas ang Lungsod at County ng San Francisco ng \$310 milyon na mga bono para sa pangkalahatang obligasyon, na sasailalim sa malayang pangangasiwa ng mamamayan at sa regular na pagsusuri?

YES / OO ←

NO / HINDI ←

Shall the City amend the Charter to allow parents who are both City employees to each take the maximum amount of paid parental leave for which they qualify for the birth, adoption or foster parenting of the same child, if both parents are City employees; and to provide each parent the opportunity to keep up to 40 hours of sick leave at the end of paid parental leave?

**B**

Dapat bang susugan ng Lungsod ang Karta na pahintulutan ang mga magulang na parehong empleado ng Lungsod na magamit ng bawat isa ang pinakamaraming bilang ng bayad na mga araw ng kanilang Parental Leave na nararapat nilang matanggap para sa pagsilang, pag-ampon o pagiging foster parent ng pareho ring bata, kung empleado ng Lungsod ang parehong magulang; at bigyan ang bawat magulang ng pagkakataong mapanatili ang hanggang 40 oras ng sick leave (pahintulot ng pagliban kung may sakit) sa katapusan ng bayad na mga araw ng parental leave?

YES / OO ←

NO / HINDI ←

Shall the City regulate expenditure lobbyists by requiring them to register with the Ethics Commission, pay a \$500 registration fee, and file monthly disclosures regarding their lobbying activities?

**C**

Dapat bang pangasiwaan ng Lungsod ang mga expenditure lobbyist sa pamamagitan ng pag-obliga sa kanila na magparehistro sa Ethics Commission (Komisyon ng Etika), na magbayad ng \$500 na singil para sa rehistrasyon, at magsumite ng buwanang pahayag tungkol sa kanilang mga gawain sa paglo-lobby?

YES / OO ←

NO / HINDI ←

Shall the City increase the height limit for 10 of the 28 acres of the Mission Rock site from one story to height limits ranging from 40 to 240 feet and make it City policy to encourage the development on the Mission Rock site provided that it includes eight acres of parks and open space and housing of which at least 33% is affordable for low- and middle-income households?

**D**

Dapat bang dagdagan ng Lungsod ang takdang taas ng 10 sa 28 acre na kinatatayuan ng Mission Rock mula sa isang palapag hanggang sa takdang taas na umaabot mula 40 hanggang 240 piye at gawing patakaran ng Lungsod na hikayatin ang pagpapaunlad ng kinatatayuan ng Mission Rock sa kondisyon na kasama ang walong acre ng mga parke at open space at pabahay na kung saan hindi bababa sa 33% ang abot-kaya para sa mga sambahayang mababa at nasa kalagitnaan ang kita?

YES / OO ←

NO / HINDI ←

Shall the City broadcast all City meetings live on the Internet; allow members of the public to submit electronically during the meeting live, written, video, or audio comments from any location and require those comments be played; require pre-recorded video testimony to be played during a meeting; and allow the public or board, commission, or committee members to request that discussion of a particular agenda item begin at a specific time?

**E**

Dapat bang i-broadcast ng Lungsod ang lahat ng pagpupulong ng Lungsod nang live sa internet; pahintulutan ang mga miyembro ng publiko na magsumite sa pamamagitan ng elektronika, habang nagpupulong, ng mga komentaryong live, nakasulat, video o audio mula sa saanmang lokasyon at iutos na ipalabas ang mga komentaryong iyon; iutos na ang video ng mga testimonya na nauna nang nirekord ay ipalabas habang nagpupulong; at pahintulutan ang publiko o ang lupon, komisyon, o mga miyembro ng komite na humiling na ang pagtatalakay sa isang partikular na item sa talaan ng mga tatalakayin ay magsimula sa tiyak na oras?

YES / OO ←

NO / HINDI ←

**MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS  
MGA PANUKALANG-BATAS NA INIHARAP SA MGA BOTANTE**

**CITY AND COUNTY PROPOSITIONS  
MGA PROPOSISYON NG LUNGSOD AT COUNTY**

Shall the City limit short-term rentals of a housing unit to 75 days per year regardless of whether the rental is hosted or unhosted; require owners to provide proof that they authorize the unit as a short-term rental; require residents who offer short-term rentals to submit quarterly reports on the number of days they live in the unit and the number of days the unit is rented; prohibit short-term rentals of in-law units; allow interested parties to sue hosting platforms; and make it a misdemeanor for a hosting platform to unlawfully list a unit as a short-term rental?

**F** Dapat bang limitahan ng Lungsod ang pangmaikliang-panahon na pagpapaupa ng tirahan hanggang 75 araw sa bawat taon nang walang pagpapahalaga sa kung ang pinaupahan ay hosted (nakatira ang residente sa unit sa takdang panahon na pinaupahan) o unhosted (hindi nakatira ang residente sa unit sa takdang panahon na pinaupahan); atasan ang mga may-ari na magbigay ng katibayan na pinahihintulutan nilang maging pangmaikliang-panahon na paupahan ang unit; atasan ang mga residenteng nagpapaupa nang pangmaikliang-panahon na magsumite ng mga report tuwing ikatlong buwan na nagsasaad ng bilang ng mga araw na tumira sila sa unit at ang bilang ng mga araw na pinaupahan ang unit; ipagbawal ang pangmaikliang-panahon na pagpapaupa ng mga in-law unit; pahintulutan ang interesadong mga partido na ihabla ang mga hosting platform (kompanya kung saan nag-aanunsiyo na pinaupahan nang pangmaikliang-panahon ang unit); at isabatas na gawin itong isang maliit na krimen para sa hosting platform na labag sa batas na ilista ang isang unit bilang pangmaikliang-panahon na paupahan?

YES / OO ←    
NO / HINDI ←

Shall the City define "renewable, greenhouse-gas free electricity" to mean electricity derived exclusively from certain renewable resources located within or adjacent to the California border or electricity derived from Hetch Hetchy, except for electricity from other types of resources such as rooftop solar and other large hydroelectric facilities; require CleanPowerSF to inform customers and potential customers of the planned percentage of "renewable, greenhouse-gas free electricity" to be provided; and prohibit CleanPowerSF from marketing, advertising or making any public statement that its electricity is "clean" or "green" unless the electricity is "renewable, greenhouse gas-free electricity" as defined in this measure?

**G** Dapat bang bigyang-kahulugan ng Lungsod ang "renewable, greenhouse-gas free electricity (kuryenteng likas na napapalitan at walang greenhouse gas)" na kuryente na eksklusibong nagmumula sa ilan sa mga pinanggagalingan na likas na napapalitan na nasa loob o katabi ng hangganan ng California o kuryenteng galing sa Hetch Hetchy, maliban sa kuryente na galing sa ibang uri ng mapagkukunan tulad ng solar na nakapatong sa bubong at iba pang malalaking hydroelectric na mga pasilidad; iutos sa CleanPowerSF na ipaalam sa mga customer at sa mga maaaring maging customer ang binabalak na porsiyento ng "renewable, greenhouse-gas free electricity" na isu-supply; at pagbawalan ang CleanPowerSF sa marketing, sa pag-aanunsiyo o sa pagbibigay ng anumang pahayag sa publiko na "clean" o "green" ang kuryente nito maliban na lang kung ang kuryente ay "renewable, greenhouse gas-free electricity" tulad ng kahulugang ibinigay sa panukalang-batas na ito?

YES / OO ←    
NO / HINDI ←

Shall the City use the State definition of "eligible renewable energy resources" when referring to terms such as "clean energy," "green energy," and "renewable Greenhouse Gas-free Energy"; and shall CleanPowerSF be urged to inform customers and potential customers of the planned percentage of types of renewable energy to be supplied in each communication; and shall it be City policy for CleanPowerSF to use electricity generated within California and San Francisco when possible?

**H** Dapat bang gamitin ng Lungsod ang kahulugan ng Estado sa "eligible renewable energy resources" kapag tinutukoy ang mga termino tulad ng "clean energy," "green energy," at "renewable Greenhouse Gas-free Energy"; at dapat bang himukin ang CleanPowerSF na ipaalam sa mga customer at sa mga maaaring maging customer ang binalak na porsiyento ng mga uri ng renewable energy na isu-supply sa bawat komunikasyon; at dapat bang maging patakaran ng Lungsod para sa CleanPowerSF na gamitin ang kuryenteng nilikha sa loob ng California at San Francisco kapag maaari?

YES / OO ←    
NO / HINDI ←

Shall the City suspend the issuance of permits on certain types of housing and business development projects in the Mission District for at least 18 months; and develop a Neighborhood Stabilization Plan for the Mission District by January 31, 2017?

**I** Dapat bang isuspinde ng Lungsod ang pagbibigay ng mga permit sa ilang tiyak na uri ng mga proyekto ng pagpapatayo ng pabahay at negosyo sa Mission District nang hindi bababa sa 18 buwan; at gumawa ng Neighborhood Stabilization Plan (Plano ng Pagpapatibay ng Kapitbahayan) para sa Mission District bago lumipas ang Enero 31, 2017?

YES / OO ←    
NO / HINDI ←

Shall the City establish a Legacy Business Historic Preservation Fund, which would give grants to Legacy Businesses and to building owners who lease space to those businesses for terms of at least 10 years; and expand the definition of a Legacy Business to include those that have operated in San Francisco for more than 20 years, are at risk of displacement and meet the other requirements of the Registry?

**J** Dapat bang magpasimula ang Lungsod ng Legacy Business Historic Preservation Fund (Pondo para sa Pagpapanatili ng mga Makasaysayang Legadong Negosyo), na magbibigay ng mga kaloob sa mga Legacy Business at sa mga may-ari ng mga gusali na nagpapa-upa ng espasyo sa ganitong mga negosyo na may takdang panahon na hindi bababa sa 10 taon; at palawakin ang kahulugan ng Legacy Business na isama iyong mga mahigit sa 20 taong nagnenegosyo sa San Francisco, na nasa panganib na mapaalis sa lugar at matugunan ang iba pang mga kinakailangan ng Registry?

YES / OO ←    
NO / HINDI ←

Shall the City expand the allowable uses of surplus property to include building affordable housing for a range of households from those who are homeless or those with very low income to those with incomes up to 120% of the area median income; and, for projects of more than 200 units, make some housing available for households earning up to 150% or more of the area median income?

**K** Dapat bang palawakin ng Lungsod ang pinahihintulutang paggamit ng surplus na ari-arian para isama ang pagpapatayo ng abot-kayang pabahay para sa magkakaibang antas ng sambahayan mula sa mga walang tirahan o sa mga lubos na mababa ang kita hanggang sa mga may kitang umaabot sa 120% ng area median income (panggitnang halaga ng kita sa isang pook); at sa mga proyektong higit sa 200 na mga units, gawing abot-kaya ang ilan sa mga pabahay para sa mga sambahayang kumikita ng hanggang sa 150% o higit pa ng panggitnang halaga ng kita ng isang pook?

YES / OO ←    
NO / HINDI ←

**Vote both sides of ballot  
Pumoto sa parehong harap at likod ng balota**

